



République du Sénégal

*Ministère des Affaires Étrangères
et des sénégalais de l'étranger*

Ambassade du Sénégal Berlin

N° 0277/ASB/BS

Berlin, le 28 JUIL 2020

NOTE D'INFORMATION

En raison des mesures de restriction d'entrée sur le territoire européen prises par l'Union européenne (UE) et appliquées par les pays de notre juridiction en l'occurrence l'Allemagne, l'Autriche, la Hongrie, la République Tchèque et la Slovaquie, l'Ambassade informe l'ensemble des sénégalais et citoyens des pays ci-dessus cités que le Sénégal appliquera le principe de la réciprocité aux voyageurs en provenance de l'UE, à l'exception de ceux ayant la **nationalité sénégalaise**.

Par conséquent, l'entrée est interdite aux ressortissants de ces pays du 15 juin au 31 août 2020 inclus (mesure révisée tous les 15 jours) sauf pour les catégories de voyageurs énumérées dans le document joint en annexe.

Il convient de rappeler que les pièces pouvant justifier de la nationalité sénégalaise sont le **passport, le certificat de nationalité et la carte nationale d'identité**.

En conséquence la simple **transcription dans les registres d'actes de naissance ne permet pas aux enfants de voyager**.



L'Ambassadeur

Cheikh Tidiane SALL
Cheikh Tidiane SALL

Annexe II

Catégories spécifiques de voyageurs ayant une fonction ou des besoins essentiels:

1. le personnel navigant des compagnies aériennes;
2. les passagers en transit;
3. les diplomates, le personnel des organisations internationales et les personnes qui sont invitées par le Gouvernement ou des organisations internationales et dont la présence physique est nécessaire pour le bon fonctionnement de ces organisations ou de travaux effectués au Sénégal,
4. les professionnels de la santé, les chercheurs dans le domaine de la santé;
5. le personnel militaire, les travailleurs humanitaires et le personnel de la protection civile dans l'exercice de leurs fonctions;
6. les passagers voyageant pour des raisons familiales impératives;
7. les personnes ayant besoin d'une protection internationale ou pour d'autres motifs humanitaires;
8. les ressortissants de pays tiers qui effectuent leurs études au Sénégal;
9. les ressortissants de pays tiers hautement qualifiés si leur emploi est nécessaire d'un point de vue économique et que leur travail ne peut être reporté ou réalisé à l'étranger.
10. les personnes dument autorisées par une Autorité compétente mandatée par le Gouvernement de la République du Sénégal.



République du Sénégal

Ministère des Affaires Étrangères
et des sénégalais de l'étranger

Ambassade du Sénégal Berlin

N° 277 / ASB / BS

Berlin, le 28 JUIL 2020

BRIEFING NOTE

In view of the measures restricting entry into European territory taken by the European Union (EU) and applied by the countries under our jurisdiction, namely Germany, Austria, Hungary, the Czech Republic and Slovakia, the Embassy informs all Senegalese and citizens of the above-mentioned countries that Senegal will apply the principle of reciprocity to travellers coming from the EU, with the exception of those with **Senegalese nationality**.

Consequently, entry is prohibited to nationals of these countries from 15 June to 31 August 2020 inclusive (measure revised every 15 days) except for the categories of travellers listed in the attached document.

Lastly, it should be recalled that the documents that can prove Senegalese nationality are **passports, certificates of nationality and national identity cards**.

As a result, the simple **transcription in the birth certificate registers does not allow children to travel**.



The Ambassador


Cheikh Tidiane SALL



Annex

Specific categories of travellers with an essential function or needs:

1. Airline flight crew;
2. transit passengers;
3. Diplomats, staff of international organisations and persons invited by the Government or international organisations whose physical presence is necessary for the proper functioning of those organisations or for work carried out in Senegal,
4. Health professionals, health researchers;
5. military personnel, humanitarian workers and civil defence personnel in the performance of their duties;
6. passengers travelling for imperative family reasons;
7. persons in need of international protection or for other humanitarian reasons;
8. third-country nationals studying in the European Union.
Senegal;
9. highly qualified third-country nationals if their employment is economically necessary and their work cannot be postponed or carried out abroad.
10. Persons duly authorized by a competent authority mandated by the Government of the Republic of Senegal.



République du Sénégal

*Ministère des Affaires Étrangères
et des sénégalais de l'étranger*

Ambassade du Sénégal Berlin

N° 0 2 7 7 ASB / BS

Berlin, le 28 JUL 2020

NOTIZ

Angesichts der von der Europäischen Union (EU) ergriffenen Maßnahmen zur Beschränkung der Einreise in das europäische Hoheitsgebiet, die von den Ländern unter unserer Gerichtsbarkeit, nämlich Deutschland, Österreich, Ungarn, der Tschechischen Republik und der Slowakei, angewandt werden, informiert die Botschaft alle Senegalesen und Bürger der oben genannten Länder, dass der Senegal den Grundsatz der Gegenseitigkeit auf Reisende aus der EU anwenden wird, mit Ausnahme derjenigen mit **senegalesischer Staatsangehörigkeit**.

Folglich ist die Einreise für Staatsangehörige dieser Länder vom 15. Juni bis einschließlich 31. August 2020 (die Maßnahme wird alle 15 Tage revidiert) mit Ausnahme der im beigefügten Dokument aufgeführten Kategorien von Reisenden verboten.

Schließlich ist daran zu erinnern, dass die Dokumente, die die senegalesische Staatsangehörigkeit nachweisen können, **Pässe, Staatsangehörigkeitsbescheinigungen und nationale Personalausweise** sind.

Infolgedessen **erlaubt** die alleinige Umschreibung in Geburtsurkundenregistern den Kindern **nicht**, zu reisen.



Der Botschafter


Cheikh Tidiane SALL



ANHANG

Spezifische Kategorien von Reisenden mit einer wesentlichen Funktion oder wesentlichen Bedürfnissen:

1. die Flugbesatzung der Fluggesellschaft;
2. Transitpassagiere;
3. Diplomaten, Mitarbeiter internationaler Organisationen und von der Regierung oder internationalen Organisationen eingeladene Personen, deren physische Anwesenheit für das ordnungsgemäße Funktionieren dieser Organisationen oder für die im Senegal geleistete Arbeit erforderlich ist,
4. medizinische Fachkräfte, Gesundheitsforscher;
5. Angehörige des Militärs, humanitäre Helfer und Zivilschutzpersonal bei der Ausübung ihrer Pflichten;
6. Passagiere, die aus zwingenden familiären Gründen reisen;
7. Personen, die internationalen Schutz benötigen oder aus anderen humanitären Gründen;
8. Drittstaatsangehörige, die in der Europäischen Union studieren.
Senegal;
9. hochqualifizierte Drittstaatsangehörige, wenn ihre Beschäftigung wirtschaftlich notwendig ist und ihre Arbeit nicht aufgeschoben oder im Ausland ausgeführt werden kann.
10. Personen, die von einer von der Regierung der Republik Senegal beauftragten zuständigen Behörde ordnungsgemäß bevollmächtigt sind.